

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 162

Volume 41

5 June 1998

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

- ★ **Council Regulation (EC) No 1165/98 of 19 May 1998 concerning short-term statistics** 1
- Commission Regulation (EC) No 1166/98 of 4 June 1998 establishing the standard import values for determining the entry price of certain fruit and vegetables 16
- ★ **Commission Regulation (EC) No 1167/98 of 4 June 1998 on the sale by tender of beef held by certain intervention agencies** 18
- Commission Regulation (EC) No 1168/98 of 4 June 1998 concerning tenders notified in response to the invitation to tender for the export of barley issued in Regulation (EC) No 1078/98 24
- Commission Regulation (EC) No 1169/98 of 4 June 1998 fixing the maximum export refund on oats in connection with the invitation to tender issued in Regulation (EC) No 1773/97 25
- Commission Regulation (EC) No 1170/98 of 4 June 1998 concerning tenders notified in response to the invitation to tender for the export of common wheat issued in Regulation (EC) No 1079/98 26
- Commission Regulation (EC) No 1171/98 of 4 June 1998 fixing the maximum reduction in the duty on maize imported in connection with the invitation to tender issued in Regulation (EC) No 1032/98 27

II *Acts whose publication is not obligatory*

Council

98/355/EC:

- ★ **Council Decision of 18 May 1998 on the conclusion of a Memorandum of Understanding between the European Community and the Arab Republic of Egypt on trade in textile products** 28
- Memorandum of Understanding between the European Community and the Arab Republic of Egypt on trade in textile products 29

Commission

98/356/EC:

Commission Decision of 18 May 1998 on import licences in respect of beef and veal products originating in Botswana, Kenya, Madagascar, Swaziland, Zimbabwe and Namibia (*notified under document number C(1998) 1205*) 40

98/357/EC:

* **Commission Decision of 18 May 1998 establishing a list of approved fish farms in Italy⁽¹⁾** (*notified under document number C(1998) 1343*) 42

⁽¹⁾ Text with EEA relevance

I

(Acts whose publication is obligatory)

**COUNCIL REGULATION (EC) No 1165/98
of 19 May 1998
concerning short-term statistics**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 213 thereof,

Having regard to the draft Regulation submitted by the Commission ⁽¹⁾,

Having regard to the opinion of the European Parliament ⁽²⁾,

Having regard to the opinion of the Economic and Social Committee ⁽³⁾,

Having regard to the opinion of the European Monetary Institute ⁽⁴⁾,

- (1) Whereas Council Directive 72/211/EEC of 30 May 1972 concerning coordinated statistics on the business cycle in industry and small craft industries ⁽⁵⁾ and Council Directive 78/166/EEC of 13 February 1978 concerning coordinated statistics on the business cycle in building and civil engineering ⁽⁶⁾ which aimed to provide a body of coherent statistics, have not been able to take account of economic and technical changes;
- (2) Whereas the European Union has in the meantime made further progress towards integration; whereas new economic, competition, social, environmental and enterprise policies and guidelines call for initiatives and decisions based on valid statistics; whereas the information provided for under existing Community legislation or available in the various Member States is partly inadequate or insufficiently comparable to serve as a reliable basis for the work of the Communities;
- (3) Whereas the future European Central Bank needs rapid short term statistics in order to assess economic development in the Member States in the context of a single European monetary policy;

- (4) Whereas standardisation is required to meet Community needs for information concerning economic convergence;
- (5) Whereas it is necessary to have reliable and rapid statistics available in order to report on the economic development in each Member State of the Union within the framework of the economic policy of the Union;
- (6) Whereas businesses and their professional associations need such information in order to understand their markets and to know their activity and performance relative to their sector, at national and international level;
- (7) Whereas the compilation of national accounts according to Council Regulation (EC) No 2223/96 of 25 June 1996 on the European system of national and regional accounts in the Community ⁽⁷⁾ requires the development of comparable, complete and reliable statistical sources;
- (8) Whereas by Decision 92/326/EEC ⁽⁸⁾ the Council adopted a two-year programme (1992 to 1993) for the development of European statistics on services; whereas this programme includes the compilation of harmonised statistics at national and regional levels, particularly for the distributive trades;
- (9) Whereas in accordance with the principle of subsidiarity the creation of common statistical norms that permit the production of harmonised statistics is an action which can only be undertaken efficiently at Community level and whereas they will be applied in each Member State under the authority of the bodies and institutions in charge of compiling official statistics;
- (10) Whereas the best method of ascertaining the business cycle consists of compiling statistics which conform to common methodological principles and with common definitions of characteristics; whereas it is only from coordinated compilation that harmonised statistics can be drawn up with reliability, speed, flexibility and the level of detail required to

⁽¹⁾ OJ C 267, 3. 9. 1997, p. 1.

⁽²⁾ Opinion delivered on 20 February 1998 (OJ C 80, 16.3.1998).

⁽³⁾ OJ C 19, 21. 1. 1998, p. 125.

⁽⁴⁾ Opinion delivered on 11 September 1997 (not yet published in the Official Journal).

⁽⁵⁾ OJ L 128, 3. 6. 1972, p. 28.

⁽⁶⁾ OJ L 52, 23. 2. 1978, p. 17.

⁽⁷⁾ OJ L 310, 30. 11. 1996, p. 1.

⁽⁸⁾ OJ L 179, 1. 7. 1992, p. 131.

meet the needs of the Commission and of enterprises;

(11) Whereas seasonal adjustment and the calculation of trend-cycle series for national data can best be carried out by the national statistical authorities; whereas the transmission to the Commission (Eurostat) of seasonally adjusted data and trend-cycle series will increase the coherence between data disseminated nationally and at an international level;

(12) Whereas kind-of-activity units (KAU) correspond to one or more operational subdivisions of the enterprise; whereas for a KAU to be observable, the enterprise's information system must be capable of indicating or calculating for each KAU at least the value of production, intermediate consumption, manpower costs, the operating surplus and employment and gross fixed capital formation; whereas KAUs falling within a particular heading in the statistical classification of economic activities in the European Community (NACE Rev.1) can produce products outside the homogeneous group, on account of secondary activities connected with them which cannot be separately identified from available accounting documents; whereas the enterprise and the KAU are identical when it proves impossible for an enterprise to indicate or calculate information on all of the variables listed in this recital for one or more operational subdivisions;

(13) Whereas the statistical data compiled within the Community system must be of a satisfactory quality and this quality, as well as the burden it entails, must be comparable from one Member State to another, and whereas it is therefore necessary to establish jointly the criteria enabling these requirements to be met; whereas short-term statistics must be consistent with the results transmitted in accordance with Council Regulation (EC, Euratom) No 58/97 of 20 December 1996 concerning structural business statistics⁽¹⁾;

(14) Whereas Council Regulation (EC) No 322/97 of 17 February 1997 on Community statistics⁽²⁾ constitutes the reference framework for the provisions of this Regulation, in particular those which cover access to administrative data sources and statistical confidentiality;

(15) Whereas it is necessary to simplify the administrative procedures for enterprises, particularly smaller enterprises, including the promotion of new technologies for data collection and compilation; whereas the use

of existing administrative data for statistical purposes is one of the measures to decrease the burden on enterprise; whereas if a direct data collection from businesses is indispensable for compiling the statistics, the methods and techniques must ensure that the data are reliable and up to date, without giving rise for the parties concerned, in particular for small and medium sized businesses, to a burden out of proportion to the results which users of the said statistics can reasonably expect;

(16) Whereas it is necessary to have a legal framework common to all business activities and domains of business statistics covering also the activities and domains for which statistics are not yet developed; whereas the scope of the statistics to be compiled can be defined by reference to Council Regulation (EEC) No 696/93 of 15 March 1993 on the statistical units for the observation and analysis of the production system in the Community⁽³⁾ and Council Regulation (EEC) No 3037/90 of 9 October 1990 on the statistical classification of economic activities in the European Community (NACE Rev.1)⁽⁴⁾;

(17) Whereas, in order to enable the rules for the collection and statistical processing of data and for processing and transmission of the variables to be clarified further, it is necessary to confer upon the Commission, assisted by the Statistical Programme Committee set up by Council Decision 89/382/EEC, Euratom⁽⁵⁾, the power to adopt measures for the application of this Regulation;

(18) Whereas the Statistical Programme Committee has been consulted in accordance with Article 3 of Decision 89/382/EEC, Euratom,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

General aims

1. The objective of this Regulation is to establish a common framework for the production of short-term Community statistics on the business cycle.

2. The statistics comprise information (variables) necessary to provide a uniform basis for the analysis of the short-term evolution of supply and demand, production factors and prices.

⁽³⁾ OJ L 76, 30. 3. 1993, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ L 293, 24. 10. 1990, p. 1. Regulation as amended by Commission Regulation (EEC) No 761/93 (OJ L 83, 3. 4. 1993, p. 1).

⁽⁵⁾ OJ L 181, 28. 6. 1989, p. 47.

⁽¹⁾ OJ L 14, 17. 1. 1997, p. 1.

⁽²⁾ OJ L 52, 22. 2. 1997, p. 1.

*Article 2***Scope**

1. This Regulation shall apply to all market activities in Sections C to K and M to O of the statistical classification of economic activities in the European Community (NACE Rev.1) as established by Regulation (EEC) No 3037/90.

2. Statistical units of the types listed in Section I of the Annex to Regulation (EEC) No 696/93 and classified under one of the activities referred to in paragraph 1 shall be included in the scope of this Regulation. The use of particular units for the compilation of statistics is specified in the Annexes to this Regulation.

*Article 3***Annexes**

1. The specific requirements for the variables are described in the Annexes.

2. The following information is laid down in each Annex where relevant:

- (a) the specific activities for which the statistics are to be compiled;
- (b) the types of statistical unit to be used for the compilation of the statistics;
- (c) the lists of variables;
- (d) the form of the variables;
- (e) the reference period of the variables;
- (f) the level of detail of the variables;
- (g) the deadlines for data transmission;
- (h) the list of voluntary pilot studies;
- (i) the first reference period;
- (j) the length of the transition period which may be conceded.

*Article 4***Collection of data**

1. Member States shall obtain the necessary data for the compilation of the variables listed in the Annexes.

2. Member States may acquire the necessary data using a combination of different sources specified below, applying the principle of administrative simplification:

- (a) compulsory surveys: the legal units as defined in Regulation (EEC) No 696/93, to which the statistical units called upon by the Member States belong or of

which they are composed, shall be obliged to give timely, accurate and complete information;

- (b) other appropriate sources, including administrative data;

- (c) appropriate statistical estimation procedures.

3. Member States and the Commission within their respective fields of competence shall promote the conditions for increased use of electronic data collection and automatic data processing.

*Article 5***Periodicity**

All variables shall be produced more frequently than annually. The frequency for each variable is specified in the Annexes.

*Article 6***Level of detail**

The variables shall be produced in accordance with the prevailing classifications at the level of detail specified in the Annexes.

*Article 7***Processing**

Member States shall process the completed data acquired in accordance with Article 4(2) into comparable variables following the rules laid down in the Annexes. Member States shall also take account of the guidance provided by the advisory methodological manual referred to in Article 12.

*Article 8***Transmission**

Member States shall transmit the variables provided for in Article 7, including confidential data, to Eurostat by electronic or other appropriate means within a period of time from the end of the reference period which is laid down in the Annexes. In any case, the variables shall be transmitted to the Commission (Eurostat) not later than the day they are disseminated by the national authority.

*Article 9***Treatment of confidential data**

The treatment of confidential data and the transmission of such data as provided for in Article 8 shall be carried out in accordance with the existing Community provisions governing statistical confidentiality.

*Article 10***Quality**

1. Member States shall ensure that the transmitted variables reflect the population of units. For this purpose, the data acquired in accordance with Article 4(2) must cover as many units as necessary to ensure a sufficient degree of representativeness.
2. The quality of the variables shall be measured by each Member State according to common criteria.
3. The quality of the variables shall be tested regularly by comparing them with other statistical information. In addition they shall be checked for internal consistency.
4. Quality evaluation shall be carried out comparing the benefits of the availability of the data with the costs of collection and the burden on businesses, especially on small enterprises. For the purpose of this evaluation, Member States shall transmit to the Commission, at its request, the necessary information.

*Article 11***Change of weightings and base year**

1. Member States shall adapt where necessary the weighting system of composite indices at least every five years. The weights used in the adapted weighting systems shall be transmitted to the Commission within three years after the end of the new base year.
2. Every five years, Member States shall rebase the indices using as base years the years ending with a 0 or a 5. All indices must be rebased on the new base year within three years after the end of this new base year.

*Article 12***Methodological manual**

1. The Commission, after consulting the Statistical Programme Committee, shall publish an advisory methodological manual which explains the rules set out in the Annexes and also contains guidance concerning short term statistics.
2. The manual shall be revised at regular intervals.

*Article 13***Transition period and derogations**

1. Transition periods may be conceded, not extending more than five years from the date of entry into force of this Regulation.
2. During the transition periods derogations from the provisions of this Regulation may be accepted by the Commission in so far as the national statistical systems require major adaptations.

*Article 14***Reports**

1. Member States shall transmit to the Commission, at its request, any relevant information with regard to the implementation of this Regulation in the Member States.
2. The Commission shall, within three years of the date of entry into force of this Regulation and again every three years thereafter, submit a report to the European Parliament and the Council on the statistics compiled pursuant to this Regulation and in particular on their relevance and quality and the burden on business.

*Article 15***Coordination in the Member States**

In each Member State one national authority shall co-ordinate:

1. the transmission of variables (Article 8),
2. the quality measurement (Article 10),
3. the transmission of relevant information (Article 14(1)).

*Article 16***Pilot studies**

1. The Commission shall, in accordance with the procedure laid down in Article 18, institute a series of voluntary pilot studies to be carried out by Member States. These pilot studies are specified in the Annexes.
2. The pilot studies shall be carried out in order to assess the relevance and feasibility of obtaining data, taking into account the benefits of the availability of the data in relation to the cost of collection and the burden on business.
3. The Commission shall inform the Council of the results of the pilot studies.

*Article 17***Implementation**

The Commission shall determine, in accordance with the procedure laid down in Article 18, the measures for implementing this Regulation, including the measures to accommodate economic and technical developments concerning the collection and statistical processing of data and the transmission of the variables. In doing so, consideration shall be given to the principle that the benefits of the measure must outweigh its cost, and to the principle that major additional resources are not involved either for Member States or for enterprises as compared with the original provisions of this Regulation. In particular the measures for implementing this Regulation shall include:

- (a) the use of particular units (Article 2);
- (b) the updating of the list of variables (Article 3);
- (c) the definitions and the appropriate forms of the transmitted variables (Article 3);
- (d) the frequency of compilation of the statistics (Article 5);
- (e) the levels of breakdown and aggregation to be applied to the variables (Article 6);
- (f) the transmission deadlines (Article 8);
- (g) the criteria for the measurement of quality (Article 10);
- (h) the transition periods and derogations granted during the transition period (Article 13);
- (i) the institution of pilot studies (Article 16).

Article 18

Committee procedure

1. The Commission shall be assisted by the Statistical Programme Committee, hereinafter referred to as 'the committee'.
2. The representative of the Commission shall submit to the committee a draft of the measures to be taken. The committee shall deliver its opinion on the draft within a time limit which the chairman may lay down according to the urgency of the matter. The opinion shall be delivered by the majority laid down in Article 148(2) of the

Treaty in the case of decisions which the Council is required to adopt on a proposal from the Commission. The votes of the representatives of the Member States within the committee shall be weighted in the manner set out in that Article. The chairman shall not vote.

3. The Commission shall adopt the measures envisaged if they are in accordance with the opinion of the committee. If the measures envisaged are not in accordance with the opinion of the committee, or if no opinion is delivered, the Commission shall without delay submit to the Council a proposal relating to the measures to be taken. The Council shall act by a qualified majority.

If on the expiry of a period of three months from the date of the referral to the Council, the Council has not acted, the proposed measures shall be adopted by the Commission.

Article 19

Repealing provisions

Directives 72/211/EEC and 78/166/EEC are hereby repealed.

Article 20

Entry into force

This Regulation shall enter into force on the 20th day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 May 1998.

For the Council

The President

G. BROWN

ANNEX A

INDUSTRY

(a) Scope

This Annex applies to all activities listed in Sections C to E of NACE Rev.1.

(b) Observation unit

1. Unless otherwise stated in paragraph 2 or decided otherwise according to the procedure in paragraph 3, the observation unit for all variables in this Annex is the kind-of-activity unit.
2. For enterprises with few persons employed in secondary activities the local unit or the enterprise may be used as the observation unit.
3. The use of other observation units can be decided in accordance with the procedure laid down in Article 18.

(c) List of variables

1. The statistics in this Annex comprise the following variables:

Variable	Name
110	Production
120	Turnover
121	Domestic turnover
122	Non-domestic turnover
130	New orders received
131	Domestic new orders
132	Non-domestic new orders
210	Number of persons employed
220	Hours worked
230	Gross wages and salaries
310	Output prices
311	Output prices of the domestic market
312	Output prices of the non-domestic market

2. Only if output prices of the non-domestic market (No 312) are not available, then this variable may be approximated by the unit value index (No 313).
3. Starting from the beginning of the first reference period the information on new orders (Nos 130, 131, 132) may be approximated by an alternative leading indicator, which may be calculated from business opinion survey data. This approximation is permitted for a period of five years from the date of entry into force of the Regulation. This period shall be extended for up to five more years unless decided differently in accordance with the procedure laid down in Article 18.
4. Starting from the beginning of the first reference period the information on persons employed (No 210) may be approximated by the number of employees (No 211). This approximation is permitted for a period of five years from the date of entry into force of the Regulation. This period shall be extended by up to five more years unless decided differently in accordance with the procedure laid down in Article 18.
5. The term 'domestic' means the territorial area of the Member State in question.
6. The information on production (No 110) is not required for Division 41 and Group 40.3 of NACE Rev.1.
7. The information on turnover (Nos 120, 121, 122) is not required for NACE Rev.1, Section E.

8. The information on orders (Nos 130, 131, 132) is only required for the following divisions of NACE Rev.1: 17, 18, 21, 24, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35. The list of NACE divisions could be modified within three years from the date of entry into force of the Regulation in accordance with the procedure laid down in Article 18.
9. The information on output prices or the unit value index (Nos 310, 311, 312 or 313) is not required for the following groups of NACE Rev.1: 12.0, 22.1, 23.3, 29.6, 35.1, 35.3. The list of groups could be modified within three years from the date of entry into force of the Regulation in accordance with the procedure laid down in Article 18.

(d) Form

1. All of the variables except production (No 110) are to be transmitted in an unadjusted form.
2. The production variable (No 110) is to be transmitted in a working-day adjusted form.
3. In addition Member States may transmit the variables seasonally adjusted and may also transmit the variables in the form of trend-cycles. Only if data are not transmitted in these forms, then the Commission (Eurostat) may produce seasonally adjusted and trend cycle series for these variables.
4. The variables Nos 110, 310, 311, 312 and 313 are to be transmitted as an index. All other variables are to be transmitted either as an index or as absolute figures.

(e) Reference period

The following reference periods shall apply:

Variable	Reference period
110	month
120	month
121	month
122	month
130	month
131	month
132	month
210	at least quarter
220	at least quarter
230	at least quarter
310	month
311	month
312 or 313	month

(f) Level of detail

1. All variables are to be transmitted at the 2-digit level of NACE Rev.1.
2. In addition, for Section D of NACE Rev.1, the index of production (No 110) and the index of output prices (Nos 310, 311, 312 or 313) are to be transmitted at the 3-digit and 4-digit levels of NACE Rev.1. The transmitted indices at the 3-digit and 4-digit levels must represent at least 90 % of the total value added for each Member State of Section D of NACE Rev.1 in a given base year. These variables need not be transmitted at these detailed levels by those Member States whose total value added of Section D of NACE Rev.1 in a given base year represents less than 5 % of the European Community total.
3. The variables transmitted at the 3-digit and 4-digit levels of NACE Rev.1 are used to produce aggregated indicators at these levels for the Community as a whole and for the group of Member States participating in the single currency. These indicators may also be disseminated at 3-digit and 4-digit levels for individual Member States and other groupings of Member States, where the Member States concerned have indicated that the data are of sufficient quality.
4. In addition, all variables are to be transmitted for main industrial groupings, the definition of which (reference to NACE Rev.1 activities) shall be decided in accordance with the procedure laid down in Article 18.

(g) Deadlines for data transmission

1. The variables shall be transmitted by the following deadlines after the end of the reference period:

Variable	Deadlines
110	1 month and 15 calendar days
120	2 months
121	2 months
122	2 months
130	1 month and 20 calendar days
131	1 month and 20 calendar days
132	1 month and 20 calendar days
210	3 months
220	3 months
230	3 months
310	1 month and 15 calendar days
311	1 month and 5 calendar days
312	1 month and 5 calendar days
313	1 month and 15 calendar days

2. The deadline may be up to 15 calendar days longer for those Member States whose value added in Sections C, D and E of NACE Rev.1 in a given base year represents less than 3 % of the European Community total.

(h) Pilot studies

The priorities for the pilot studies are as follows:

1. assess the possibilities of earlier data transmission;
2. collect output prices of the non-domestic market;
3. break down the non-domestic market variables into 'Monetary Union', 'intra-EC' and 'extra-EC';
4. collect short-term information concerning births and deaths of enterprises;
5. produce monthly employment information;
6. collect data on inventories;
7. provide information for more activities than listed in paragraphs 6 to 9 of Section C;
8. collect short-term investment information;
9. collect data on the stock of orders.

(i) First reference period

The first reference period for which all variables are to be transmitted is January 1998 for monthly data and the first quarter for quarterly data.

(j) Transition period

1. For the production variable (No 110), persons employed and the hours worked variables (Nos 210, 220) and the domestic output prices variable (No 311) a transition period of no longer than three years from the date of entry into force of the Regulation may be conceded in accordance with the procedure laid down in Article 18. This transition period may be extended by a further two years in accordance with the procedure laid down in Article 18.
2. For all other variables a transition period of no longer than five years from the date of entry into force of the Regulation may be conceded in accordance with the procedure laid down in Article 18.

ANNEX B

CONSTRUCTION

(a) Scope

This Annex applies to all activities listed in Section F of NACE Rev. 1.

(b) Observation unit

1. Unless otherwise stated in paragraph 2 or 3 or decided otherwise according to the procedure in paragraph 4, the observation unit for all variables in this Annex is the kind-of-activity unit.
2. For enterprises with few persons employed in secondary activities the local unit or the enterprise may be used as the observation unit.
3. Where appropriate, the statistics may be derived from information produced according to the classification of constructions (CC).
4. The use of other observation units can be decided in accordance with the procedure laid down in Article 18.

(c) List of variables

1. The statistics in this Annex comprise the following variables:

Variable	Name
110	Production
115	Production of building construction
116	Production of civil engineering
130	New orders received
135	New orders received for building construction
136	New orders received for civil engineering
210	Number of persons employed
220	Hours worked
230	Gross wages and salaries
320	Construction costs
321	Material costs
322	Labour costs
411	Building permits: number of dwellings
412	Building permits: square metres of useful floor area or alternative size measure

2. Starting from the beginning of the first reference period, the information on new orders (No 130) may be approximated by an alternative leading indicator, which may be calculated from business opinion survey data. This approximation is permitted for a period of five years from the date of entry into force of the Regulation. The period shall be extended for up to five more years unless decided differently in accordance with the procedure laid down in Article 18.
3. Starting from the beginning of the first reference period the information on persons employed (No 210) may be approximated by the number of employees (No 211). This approximation is permitted for a period of five years from the date of entry into force of the Regulation. The procedure shall be extended for up to five more years unless decided differently in accordance with the procedure laid down in Article 18.
4. The information on new orders variables (Nos 130, 135, 136) may be approximated by information on building permits. Further approximations for these and other variables can be defined in accordance with the procedure laid down in Article 18.
5. Only if construction costs variables (Nos 320, 321, 322) are not available, then they may be approximated by the output prices variable (No 310).

(d) Form

1. All of the variables except production (No 110) are to be transmitted in an unadjusted form.
2. The production variable (No 110) is to be transmitted in a working-day adjusted form.
3. In addition Member States may transmit the variables seasonally adjusted and may also transmit the variables in the form of trend-cycles. Only if data are not transmitted in these forms, then the Commission (Eurostat) may produce seasonally adjusted and trend-cycle series for these variables.
4. The variables Nos 110, 115, 116, 320, 321 and 322 are to be transmitted as an index. The variables Nos 411 and 412 are to be transmitted in absolute figures. Other variables are to be transmitted either as an index or as absolute figures.

(e) Reference period

A reference period of at least a quarter shall apply to all variables in this Annex.

(f) Level of detail

1. The variables Nos 110, 130, 210, 220 and 230 are to be transmitted at least at the two-digit level of NACE Rev. 1.
2. The new orders variables (Nos 130, 135 and 136) are required only for groups 45.1 and 45.2 of NACE Rev. 1.
3. Construction costs variables (Nos 320, 321 and 322) are only mandatory for new residential buildings excluding residencies for communities.
4. The building permits variable (No 411) covers only new residential buildings (excluding residencies for communities) and is to be broken down between:
 - (i) one-dwelling residential buildings;
 - (ii) two- and more dwelling residential buildings.
5. The building permits variable (No 412) covers only buildings and is to be broken down between:
 - (i) one-dwelling residential buildings;
 - (ii) two- and more dwelling residential buildings;
 - (iii) residencies for communities;
 - (iv) office buildings;
 - (v) other buildings.

(g) Deadlines for data transmission

1. The variables shall be transmitted by the following deadlines after the end of the reference period:

Variable	Deadline
110	2 months
115	2 months
116	2 months
130	3 months
135	3 months
136	3 months
210	3 months
220	3 months
230	3 months
320	3 months
321	3 months
322	3 months
411	3 months
412	3 months

2. The deadline may be up to 15 calendar days longer for those Member States whose total value added in Section F of NACE Rev.1 in a given base year represents less than 3 % of the Community total.

(h) Pilot studies

The priorities for the pilot studies are as follows:

1. provide output prices information;
2. break down production (No 110) into new work and repair and maintenance;
3. provide monthly data;
4. break down the variables Nos 210, 220 and 230 into building and civil engineering;
5. provide cost information (Nos 320, 321 and 322) for other types of construction than residential buildings as well as for repair and maintenance work;
6. break down the production of building construction (No 115) into residential and non-residential buildings;
7. provide short-term investment information;
8. provide short-term information concerning births and deaths of enterprises.

(i) First reference year

The first reference period for which all variables are to be transmitted is January 1998 for monthly data and the first quarter 1998 for quarterly data.

(j) Transition period

1. For the production variable (No 110) and the persons employed and hours worked variables (Nos 210 and 220) a transition period of no longer than three years from the date of entry into force of the Regulation may be conceded in accordance with the procedure laid down in Article 18. This transition period may be extended by a further two years in accordance with the procedure laid down in Article 18.
 2. For all other variables a transition period of no longer than five years from the date of entry into force of the Regulation may be conceded in accordance with the procedure laid down in Article 18.
-

ANNEX C

RETAIL TRADE AND REPAIR

(a) Scope

This Annex applies to the activities listed in Division 52 of NACE Rev.1.

(b) Observation unit

1. The observation unit for all variables in this Annex is the enterprise.
2. The use of other observation units can be decided in accordance with the procedure laid down in Article 18.

(c) List of variables

1. The statistics in this Annex comprise the following variables:

Variable	Name
120	Turnover
210	Number of persons employed
330	Deflator of sales

2. The information on the volume of sales (No 123) may be produced instead of the deflator of sales (No 330).
3. Starting from the beginning of the first reference period the information on persons employed (No 210) may be approximated by the number of employees (No 211). This approximation is permitted for a period of five years from the date of entry into force of the Regulation. This period shall be extended for up to five more years unless decided differently in accordance with the procedure laid down in Article 18.

(d) Form

1. All variables are to be transmitted in an unadjusted form.
2. The turnover variable (No 120) and the volume of sales variable (No 123) are also to be transmitted in a working-day adjusted form.
3. In addition Member States may transmit the variables seasonally adjusted and may also transmit the variables in the form of trend-cycles. Only if data are not transmitted in these forms, then Eurostat may produce seasonally adjusted and trend-cycle series for these variables.
4. All variables are to be transmitted either as an index or as absolute figures.

(e) Reference period

The following reference periods shall apply:

Variable	Reference period
120	month
210	quarter
330 or 123	month

(f) Level of detail

1. The turnover variable (No 120) and the deflator of sales/volume of sales variables (No 330/123) are to be transmitted according to the levels of detail defined in paragraphs 2, 3 and 4. The persons employed variable (No 210) is to be transmitted according to the levels of detail defined in paragraphs 3 and 4.

2. Detailed level regrouping NACE Rev.1 classes and groups:

Class 52.11;

Class 52.12;

Group 52.2;

Group 52.3;

sum of Classes 52.41, 52.42 and 52.43;

sum of Classes 52.44, 52.45 and 52.46;

sum of Classes 52.47 and 52.48;

Class 52.61.

3. Aggregate levels regrouping NACE Rev.1 classes and groups:

sum of Class 52.11 and Group 52.2;

sum of Class 52.12 and Groups 52.3 to 52.6;

sum of Groups 52.1 to 52.6.

4. Division 52

Member States whose value added for Group 52.7 represents less than 5 % of their value added for Division 52 in a given base year may approximate Division 52 by the sum of Groups 52.1 to 52.6.

(g) Deadlines for data transmission

1. The variables shall be transmitted within three months after the end of the reference period. The variables shall be transmitted for turnover (No 120) and the deflator of sales/volume of sales (No 330/123) within two months at the levels of detail specified in paragraphs 3 and 4 of Section F.
2. The deadline may be up to one month longer for those Member States whose value added in Division 52 in a given base year represents less than 3 % of the European Community total.

(h) Pilot studies

The priorities for the pilot studies are as follows:

1. provide a more detailed activity breakdown;
2. assess the possibilities of earlier data transmission;
3. collect information on the number of employees;
4. collect wages and salary information;
5. use the kind-of-activity unit as observation unit;
6. collect short-term information on the births and deaths of enterprises.

(i) First reference year

The first reference period for which all variables are to be transmitted is January 1998 for monthly data and the first quarter 1998 for quarterly data.

(j) Transition period

1. For the persons employed variable (No 210) a transition period of no longer than three years may be conceded in accordance with the procedure laid down in Article 18. This transition period may be extended by a further two years in accordance with the procedure laid down in Article 18.
 2. For the turnover variable (No 120) at the levels of detail specified in paragraph 3 of Section F a transition period of no longer than two years may be conceded in accordance with procedures laid down in Article 18.
 3. For the turnover variable (No 120) at the level of detail specified in paragraphs 2 and 4 of Section F and the deflator of sales/volume of sales (No 330/123) a transition period of no longer than five years may be conceded from the date of entry into force of the Regulation in accordance with the procedure laid down in Article 18.
-

ANNEX D

OTHER SERVICES

(a) **Scope**

This Annex applies to all activities listed in Divisions 50 and 51 and Sections H, I, J, K, M, N and O of NACE Rev. 1.

(b) **Observation unit**

1. The observation unit for all variables in this Annex is the enterprise.
2. The use of other observation units can be decided in accordance with the procedure laid down in Article 18.

(c) **List of variables**

1. The statistics in this Annex comprise the following variables:

Variables	Name
120	Turnover
210	Number of persons employed

2. Starting from the beginning of the first reference period the information on persons employed (No 210) may be approximated by the number of employees (No 211). This approximation is permitted for a period of five years from the date of entry into force of the Regulation. The period shall be extended by up to five more years unless decided differently in accordance with the procedure laid down in Article 18.

(d) **Form**

1. All of the variables are to be transmitted in an unadjusted form.
2. The turnover variable (No 120) is also to be transmitted in a working-day adjusted form.
3. In addition Member States may transmit the variables seasonally adjusted and may also transmit the variables in the form of trend cycles. Only if data are not transmitted in these forms, may the Commission (Eurostat) produce seasonally adjusted and trend-cycle series for these variables.
4. All variables are to be transmitted either as an index or as absolute figures.

(e) **Reference period**

A reference period of a quarter shall apply to all variables in this Annex.

(f) **Level of detail**

1. The turnover variable (No 120) is to be transmitted according to the following groupings of NACE Rev. 1:
 - sum of 50.1, 50.3, 50.4;
 - 50.2;
 - 50.5;
 - 51, 64 each at three-digit;
 - 50, 60, 61, 62, 63, 72 each at two-digit;
 - sum of 74.11, 74.12, 74.13, 74.14;
 - sum of 74.2, 74.3;
 - 74.4 to 74.8 each at three-digit.
2. The persons employed variable (No 210) is to be transmitted at the two-digit level of NACE Rev. 1 for Divisions 50, 51, 55, 60, 61, 62, 63, 64, 72 and 74.

3. For Divisions 50, 51, 64 and 74 of NACE Rev. 1, the turnover variable need only be transmitted at the two-digit level by those Member States whose value added in those divisions of NACE Rev. 1 in a given base year represents less than 5 % of the European Community total.
4. For Section I of NACE Rev. 1, the persons employed variable (No 120) need only be transmitted at Section level by those Member States whose total value added in Section I in a given base year represents less than 5 % of the European Community total.

(g) Deadlines for data transmission

The variables shall be transmitted within three months after the end of the reference period.

(h) Pilot studies

The priorities for the pilot studies are as follows:

1. collect wages and salary information;
2. collect information on deflators;
3. assess the feasibility and relevance of collection data on:
 - (i) travel agents NACE Rev. 1 Group 63.3;
 - (ii) real estate NACE Rev. 1 Division 70;
 - (iii) renting activity NACE Rev. 1 Division 71;
 - (iv) research and development NACE Rev. 1 Division 73;
 - (v) management activities of holding companies NACE Rev. 1 Class 74.15;
 - (vi) NACE Rev. 1 Sections J, M, N and O;
4. produce a more detailed breakdown;
5. assess the possibility of earlier data transmission;
6. collect information on the number of employees;
7. use the kind-of-activity unit as observation unit;
8. collect short-term information on the births and deaths of enterprises.

(i) First reference period

The first reference period for which all variables are to be transmitted is the first quarter 1998.

(j) Transition period

For all variables a transition period of five years may be conceded from the date of entry into force of the Regulation in accordance with the procedure laid down in Article 18.

COMMISSION REGULATION (EC) No 1166/98
of 4 June 1998
establishing the standard import values for determining the entry price of certain
fruit and vegetables

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 3223/94 of 21 December 1994 on detailed rules for the application of the import arrangements for fruit and vegetables ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 2375/96 ⁽²⁾, and in particular Article 4 (1) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EC) No 150/95 ⁽⁴⁾, and in particular Article 3 (3) thereof,

Whereas Regulation (EC) No 3223/94 lays down, pursuant to the outcome of the Uruguay Round multilateral trade negotiations, the criteria whereby the Commis-

sion fixes the standard values for imports from third countries, in respect of the products and periods stipulated in the Annex thereto;

Whereas, in compliance with the above criteria, the standard import values must be fixed at the levels set out in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The standard import values referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 3223/94 shall be fixed as indicated in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 5 June 1998.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 June 1998.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 337, 24. 12. 1994, p. 66.

⁽²⁾ OJ L 325, 14. 12. 1996, p. 5.

⁽³⁾ OJ L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ L 22, 31. 1. 1995, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 4 June 1998 establishing the standard import values for determining the entry price of certain fruit and vegetables

(ECU/100 kg)

CN code	Third country code ⁽¹⁾	Standard import value
0702 00 00	204	85,8
	999	85,8
0707 00 05	052	94,8
	068	64,4
	999	79,6
0709 90 70	052	66,7
	999	66,7
0805 30 10	382	59,0
	388	59,0
	528	56,1
	999	58,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	70,5
	400	90,0
	404	82,8
	508	70,8
	512	69,9
	524	90,2
	528	63,9
	720	139,8
	804	97,9
	999	86,2

⁽¹⁾ Country nomenclature as fixed by Commission Regulation (EC) No 2317/97 (OJ L 321, 22. 11. 1997, p. 19). Code '999' stands for 'of other origin'.

COMMISSION REGULATION (EC) No 1167/98

of 4 June 1998

on the sale by tender of beef held by certain intervention agencies

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 on the common organisation of the market in beef and veal⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 2634/97⁽²⁾, and in particular Article 7(3) thereof,

Whereas the application of intervention measures in respect of beef has created stocks in several Member States; whereas, in order to prevent an excessive prolongation of storage, part of these stocks should be sold by tender;

Whereas the sale should be made subject to the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2173/79⁽³⁾, as last amended by Regulation (EC) No 2417/95⁽⁴⁾, subject to certain special exceptions which are necessary;

Whereas, with a view to ensuring a regular and uniform tendering procedure, measures should be taken in addition to those laid down in Article 8(1) of Regulation (EEC) No 2173/79;

Whereas provision should be made for derogations from Article 8(2)(b) of Regulation (EEC) No 2173/79, in view of the administrative difficulties which application of this point creates in the Member States concerned;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Beef and Veal,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The sale shall take place of:

— approximately 100 tonnes of bone-in hindquarters held by the Belgian intervention agency,

— approximately 100 tonnes of bone-in hindquarters held by the Danish intervention agency,

— approximately 100 tonnes of bone-in hindquarters held by the German intervention agency,

— approximately 300 tonnes of bone-in hindquarters held by the Spanish intervention agency,

— approximately 100 tonnes of bone-in hindquarters held by the French intervention agency,

— approximately 300 tonnes of bone-in hindquarters held by the Italian intervention agency,

— approximately 100 tonnes of bone-in hindquarters held by the Irish intervention agency,

— approximately 100 tonnes of bone-in hindquarters held by the Dutch intervention agency,

— approximately 100 tonnes of bone-in hindquarters held by the Austrian intervention agency,

— approximately 800 tonnes of boneless beef held by the French intervention agency,

— approximately 1 200 tonnes of boneless beef held by the Irish intervention agency,

— approximately 600 tonnes of boneless beef held by the United Kingdom intervention agency.

Detailed information concerning quantities is given in Annex I.

2. Subject to the provisions of this Regulation the products referred to in paragraph 1 shall be sold in accordance with Regulation (EEC) No 2173/79, in particular Titles II and III thereof.

Article 2

1. Notwithstanding Articles 6 and 7 of Regulation (EEC) No 2173/79, the provisions of and Annexes to this Regulation shall serve as a general notice of invitation to tender.

The intervention agencies concerned shall draw up a notice of invitation to tender which shall include the following:

(a) the quantities of beef offered for sale; and

(b) the deadline and place for submitting tenders.

⁽¹⁾ OJ L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ L 356, 31. 12. 1997, p. 13.

⁽³⁾ OJ L 251, 5. 10. 1979, p. 12.

⁽⁴⁾ OJ L 248, 14. 10. 1995, p. 39.

2. Interested parties may obtain the details of the quantities available and the places where the products are stored from the addresses listed in Annex II to this Regulation. The intervention agencies shall, in addition, display the notice referred to in paragraph 1 at their head offices and may publish it in other ways.

3. For each product mentioned in Annex I the intervention agencies concerned shall sell first the meat which has been stored the longest.

4. Only tenders which reach the intervention agencies concerned by 12 noon on 9 June 1998 shall be considered.

5. Notwithstanding Article 8(1) of Regulation (EEC) No 2173/79, a tender must be submitted to the intervention agency concerned in a closed envelope, bearing the reference to the Regulation concerned. The closed envelope must not be opened by the intervention agency before the expiry of the tender deadline referred to in paragraph 4.

6. Notwithstanding Article 8(2)(b) of Regulation (EEC) No 2173/79, tenders shall not indicate in which cold store or stores the products are held.

Article 3

1. Member States shall provide the Commission with information concerning the tenders received not later than the working day following the deadline set for the submission of tenders.

2. After the tenders received have been examined a minimum selling price shall be set for each product or the sale will not proceed.

Article 4

The security provided for in Article 15(1) of Regulation (EEC) No 2173/79 shall be ECU 120 per tonne.

Article 5

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 June 1998.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

*ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I —
ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I — LIITE I — BILAGA I*

Estado miembro	Productos (¹)	Cantidad aproximada (toneladas)
Medlemsstat	Produkter (¹)	Tilnærmet mængde (tons)
Mitgliedstaat	Erzeugnisse (¹)	Ungefähre Mengen (Tonnen)
Κράτος μέλος	Προϊόντα (¹)	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)
Member State	Products (¹)	Approximate quantity (tonnes)
État membre	Produits (¹)	Quantité approximative (tonnes)
Stato membro	Prodotti (¹)	Quantità approssimativa (tonnellate)
Lidstaat	Producten (¹)	Hoeveelheid bij benadering (ton)
Estado-membro	Produtos (¹)	Quantidade aproximada (toneladas)
Jäsenvaltio	Tuotteet (¹)	Arvioitu määrä (tonneina)
Medlemsstat	Produkter (¹)	Ungefärlig kvantitet (ton)

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

BELGIQUE/BELGIË	— Quartiers arrière/Achtersvoeten	100
DANMARK	— Bagfjerdinger	100
DEUTSCHLAND	— Hinterviertel	100
ESPAÑA	— Cuartos traseros	300
FRANCE	— Quartiers arrière	100
IRELAND	— Hindquarters	100
ITALIA	— Quarti posteriori	300
NEDERLAND	— Achtersvoeten	100
ÖSTERREICH	— Hinterviertel	100

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

FRANCE	— Semelle (INT 14)	200
	— Rumsteak (INT 16)	200
	— Faux-filet (INT 17)	200
	— Entrecôte (INT 19)	200
IRELAND	— Intervention topside (INT 13)	200
	— Intervention silverside (INT 14)	200
	— Intervention fillet (INT 15)	200
	— Intervention rump (INT 16)	200
	— Intervention striploin (INT 17)	200
	— Intervention forerib (INT 19)	200
UNITED KINGDOM	— Intervention topside (INT 13)	100
	— Intervention silverside (INT 14)	100
	— Intervention fillet (INT 15)	100
	— Intervention rump (INT 16)	100
	— Intervention striploin (INT 17)	100
	— Intervention forerib (INT 19)	100

-
- (¹) Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) n° 2456/93 de la Comisión (DO L 225 de 4. 9. 1993, p. 4), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n° 2602/97 (DO L 351 de 23. 12. 1997, p. 20).
- (¹) Se bilag V og VII til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4. 9. 1993, s. 4), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2602/97 (EFT L 351 af 23. 12. 1997, s. 20).
- (¹) Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 der Kommission (ABl. L 225 vom 4. 9. 1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2602/97 (ABl. L 351 vom 23. 12. 1997, S. 20).
- (¹) Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 225 της 4. 9. 1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2602/97 (ΕΕ L 351 της 23. 12. 1997, σ. 20).
- (¹) See Annexes V and VII to Commission Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2602/97 (OJ L 351, 23.12.1997, p. 20).
- (¹) Voir annexes V et VII du règlement (CEE) n° 2456/93 de la Commission (JO L 225 du 4. 9. 1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2602/97 (JO L 351 du 23. 12. 1997, p. 20).
- (¹) Cfr. allegati V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 della Commissione (GU L 225 del 4. 9. 1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2602/97 (GU L 351 del 23. 12. 1997, pag. 20).
- (¹) Zie de bijlagen V en VII van Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie (PB L 225 van 4. 9. 1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2602/97 (PB L 351 van 23. 12. 1997, blz. 20).
- (¹) Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n° 2456/93 da Comissão (JO L 225 de 4. 9. 1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n° 2602/97 (JO L 351 de 23. 12. 1997, p. 20).
- (¹) Katso komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4. 9. 1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2602/97 (EYVL L 351, 23.12.1997, s. 20), liitteet V ja VII.
- (¹) Se bilaga V och VII i förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2602/97 (EGT L 351, 23.12.1997, s. 20).
-

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II —
ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II*

**Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser —
Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses
of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli
organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de
intervenção — Interventioelinten osoitteet — Interventionsorganens adresser**

BELGIQUE/BELGIË

Bureau d'intervention et de restitution belge
Rue de Trèves 82
B-1040 Bruxelles
Belgisch Interventie- en Restitutiebureau
Trierstraat 82
B-1040 Brussel
Téléphone: (32-2) 287 24 11; télex: BIRB. BRUB/24076-65567; télécopieur: (32-2) 230 25 33/280 03 07

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
Postfach 180203, D-60083 Frankfurt am Main
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt am Main
Tel.: (49) 69 1564-704/772; Telex: 411727; Telefax: (49) 69 15 64-790/791

DANMARK

Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri
EU-direktoratet
Kampmannsgade 3
DK-1780 København V
Tlf. (45) 33 92 70 00; telex 151317 DK; fax (45) 33 92 69 48, (45) 33 92 69 23

ESPAÑA

FEGA (Fondo Español de Garantía Agraria)
Beneficencia, 8
E-28005 Madrid
Teléfono: (34) 913 47 65 00, 913 47 63 10; télex: FEGA 23427 E, FEGA 41818 E; fax: (34) 915 21 98 32,
915 22 43 87

FRANCE

OFIVAL
80, avenue des Terroirs-de-France
F-75607 Paris Cedex 12
Téléphone: (33 1) 44 68 50 00; télex: 215330; télécopieur: (33 1) 44 68 52 33

ITALIA

AIMA (Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo)
Via Palestro 81
I-00185 Roma
Tel. 49 49 91; telex 61 30 03; telefax: 445 39 40/445 19 58

IRELAND

Department of Agriculture, Food and Forestry
Agriculture House
Kildare Street
IRL-Dublin 2
Tel. (01) 678 90 11, ext. 2278 and 3806
Telex 93292 and 93607, telefax (01) 661 62 63, (01) 678 52 14 and (01) 662 01 98

NEDERLAND

Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij, Voedselvoorzieningsin- en verkoopbureau
p/a LASER, Zuidoost
Slachthuisstraat 71
Postbus 965
6040 AZ Roermond
Tel. (31-475) 35 54 44; telex 56396 VIBNL; fax (31-475) 31 89 39

ÖSTERREICH

AMA-Agrarmarkt Austria
Dresdner Straße 70
A-1201 Wien
Tel.: (431) 33 15 12 20; Telefax: (431) 33 15 1297

UNITED KINGDOM

Intervention Board Executive Agency
Kings House
33 Kings Road
Reading RG1 3BU
UK-Berkshire
Tel. (01189) 58 36 26
Fax (01189) 56 67 50

COMMISSION REGULATION (EC) No 1168/98
of 4 June 1998
concerning tenders notified in response to the invitation to tender for the export
of barley issued in Regulation (EC) No 1078/98

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organisation of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 923/96 ⁽²⁾,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 1501/95 of 29 June 1995 laying down certain detailed rules for the application of Council Regulation (EEC) No 1766/92 on the granting of export refunds on cereals and the measures to be taken in the event of disturbance on the market for cereals ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EC) No 2052/97 ⁽⁴⁾, and in particular Article 4 thereof,

Whereas an invitation to tender for the refund and or the tax for the export of barley to all third countries was opened pursuant to Commission Regulation (EC) No 1078/98 ⁽⁵⁾;

Whereas Article 4 of Regulation (EC) No 1501/95, allows the Commission to decide, in accordance with the procedure laid down in Article 23 of Regulation (EEC)

No 1766/92 and on the basis of the tenders notified, to make no award;

Whereas on the basis of the criteria laid down in Article 1 of Regulation (EC) No 1501/95 a maximum refund or a minimum tax should not be fixed;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

No action shall be taken on the tenders notified from 29 May to 4 June 1998 in response to the invitation to tender for the refund or the tax for the export of barley issued in Regulation (EC) No 1078/98.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 5 June 1998.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 June 1998.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

⁽²⁾ OJ L 126, 24. 5. 1996, p. 37.

⁽³⁾ OJ L 147, 30. 6. 1995, p. 7.

⁽⁴⁾ OJ L 287, 21. 10. 1997, p. 14.

⁽⁵⁾ OJ L 154, 28. 5. 1998, p. 20.

COMMISSION REGULATION (EC) No 1169/98**of 4 June 1998****fixing the maximum export refund on oats in connection with the invitation to
tender issued in Regulation (EC) No 1773/97**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organisation of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 923/96 ⁽²⁾,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 1501/95 of 29 June 1995 laying down certain detailed rules for the application of Council Regulation (EEC) No 1766/92 on the granting of export refunds on cereals and the measures to be taken in the event of disturbance on the market for cereals ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EC) No 2052/97 ⁽⁴⁾,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 1773/97 of 12 September 1997 on a special intervention measure for cereals in Finland and Sweden ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EC) No 837/98 ⁽⁶⁾, and in particular Article 8 thereof,

Whereas an invitation to tender for the refund for the export of oats produced in Finland and Sweden for export from Finland or Sweden to all third countries was opened pursuant to Regulation (EC) No 1773/97;

Whereas Article 8 of Regulation (EC) No 1773/97 provides that the Commission may, on the basis of the tenders notified, in accordance with the procedure laid

down in Article 23 of Regulation (EEC) No 1766/92, decide to fix a maximum export refund taking account of the criteria referred to in Article 1 of Regulation (EC) No 1501/95; whereas in that case a contract is awarded to any tenderer whose bid is equal to or lower than the maximum refund;

Whereas the application of the abovementioned criteria to the current market situation for the cereal in question results in the maximum export refund being fixed at the amount specified in Article 1;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

For tenders notified from 29 May to 4 June 1998, pursuant to the invitation to tender issued in Regulation (EC) No 1773/97, the maximum refund on exportation of oats shall be ECU 46,45 per tonne.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 5 June 1998.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 June 1998.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

⁽²⁾ OJ L 126, 24. 5. 1996, p. 37.

⁽³⁾ OJ L 147, 30. 6. 1995, p. 7.

⁽⁴⁾ OJ L 287, 21. 10. 1997, p. 14.

⁽⁵⁾ OJ L 250, 13. 9. 1997, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ L 119, 22. 4. 1998, p. 14.

COMMISSION REGULATION (EC) No 1170/98
of 4 June 1998
concerning tenders notified in response to the invitation to tender for the export
of common wheat issued in Regulation (EC) No 1079/98

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organisation of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 923/96 ⁽²⁾,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 1501/95 of 29 June 1995 laying down certain detailed rules for the application of Council Regulation (EEC) No 1766/92 on the granting of export refunds on cereals and the measures to be taken in the event of disturbance on the market for cereals ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EC) No 2052/97 ⁽⁴⁾, and in particular Article 4 thereof,

Whereas an invitation to tender for the refund and/or the tax for the export of common wheat to all third countries except Ceuta, Melilla and certain ACP States was opened pursuant to Commission Regulation (EC) No 1079/98 ⁽⁵⁾;

Whereas Article 4 of Regulation (EC) No 1501/95 allows the Commission to decide, in accordance with the procedure laid down in Article 23 of Regulation (EEC)

No 1766/92 and on the basis of the tenders notified, to make no award;

Whereas on the basis of the criteria laid down in Article 1 of Regulation (EC) No 1501/95 a maximum refund or minimum tax should not be fixed;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

No action shall be taken on the tenders notified from 29 May to 4 June 1998 in response to the invitation to tender for the refund or the tax for the export of common wheat issued in Regulation (EC) No 1079/98.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 5 June 1998.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 June 1998.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

⁽²⁾ OJ L 126, 24. 5. 1996, p. 37.

⁽³⁾ OJ L 147, 30. 6. 1995, p. 7.

⁽⁴⁾ OJ L 287, 21. 10. 1997, p. 14.

⁽⁵⁾ OJ L 154, 28. 5. 1998, p. 24.

COMMISSION REGULATION (EC) No 1171/98**of 4 June 1998****fixing the maximum reduction in the duty on maize imported in connection
with the invitation to tender issued in Regulation (EC) No 1032/98**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organisation of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Commission Regulation (EC) No 923/96 ⁽²⁾, and in particular Article 12(1) thereof,

Whereas an invitation to tender for the maximum reduction in the duty on maize imported into Spain was opened pursuant to Commission Regulation (EC) No 1032/98 ⁽³⁾;

Whereas, pursuant to Article 5 of Commission Regulation (EC) No 1839/95 ⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EC) No 1963/95 ⁽⁵⁾, the Commission, acting under the procedure laid down in Article 23 of Regulation (EEC) No 1766/92, may decide to fix a maximum reduction in the import duty; whereas in fixing this maximum the criteria provided for in Article 6 and 7 of Regulation (EC) No 1839/95 must be taken into account; whereas a contract is

awarded to any tenderer whose tender is equal to or less than the maximum reduction in the duty;

Whereas the application of the abovementioned criteria to the current market situation for the cereal in question results in the maximum reduction in the import duty being fixed at the amount specified in Article 1;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

For tenders notified from 29 May to 4 June 1998, pursuant to the invitation to tender issued in Regulation (EC) No 1032/98, the maximum reduction in the duty on maize imported shall be ECU 58,86 per tonne and be valid for a total maximum quantity of 200 000 tonnes.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 5 June 1998.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 June 1998.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

⁽²⁾ OJ L 126, 24. 5. 1996, p. 37.

⁽³⁾ OJ L 148, 19. 5. 1998, p. 3.

⁽⁴⁾ OJ L 177, 28. 7. 1995, p. 4.

⁽⁵⁾ OJ L 189, 10. 8. 1995, p. 22.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COUNCIL

COUNCIL DECISION

of 18 May 1998

on the conclusion of a Memorandum of Understanding between the European Community and the Arab Republic of Egypt on trade in textile products

(98/355/EC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 113 in conjunction with Article 228(2), first sentence thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas the Commission has negotiated on behalf of the European Community a Memorandum of Understanding on trade in textile products with the Arab Republic of Egypt;

Whereas, pursuant to Decision 98/135/EC ⁽¹⁾, pending the completion of procedures required for its formal conclusion, this Memorandum of Understanding has been applied on a provisional basis from 1 January 1998;

Whereas this Memorandum of Understanding should be approved,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Memorandum of Understanding between the European Community and the Arab Republic of Egypt on

trade in textile products is hereby approved on behalf of the Community.

The text of the Memorandum of Understanding is attached to this Decision.

Article 2

The President of the Council is hereby authorised to designate the person(s) empowered to sign the Memorandum of Understanding in order to bind the Community.

Done at Brussels, 18 May 1998.

For the Council

The President

C. SHORT

⁽¹⁾ OJ L 41, 13. 2. 1998, p. 1.

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
between the European Community and the Arab Republic of Egypt on trade in textile
products

The European Community (hereinafter 'the Community') and the Arab Republic of Egypt on 5 and 6 November 1997 agreed that there is a need to renew for two years the existing system of administrative cooperation on textile products, done and initialled as a Memorandum of Understanding in Geneva on 26 November 1993 as last amended by an Exchange of Letters initialled on 13 October 1995.

Both Parties confirm their readiness to seek acceptable solutions to any problems which might arise and hence to avoid recourse to measures which might be prejudicial to the interests of both Parties.

In this spirit of cooperation, both Parties agree that the trade in textile products between the Community and the Arab Republic of Egypt shall be based on the following provisions:

1. The Community will undertake not to apply safeguard measures provided for by Article 34 of the Cooperation Agreement between the Community and the Arab Republic of Egypt, as long as the imports of products listed in Annex I are not higher than the levels indicated in the said Annex.
2. The administrative cooperation system agreed during the discussions and set out in Annex II will apply to the products covered by this Memorandum of Understanding.
3. The Community undertakes not to charge to the agreed levels imports intended for inward processing or re-export.
4. The Egyptian authorities undertake to organise their exports of the products listed in Annex I so that the agreed levels laid down therein are not exceeded.
5. The Parties shall cooperate in order to prevent sudden and prejudicial changes in traditional trade flows resulting in regional concentration of direct imports into the Community.
6. Egypt shall endeavour not to deprive certain regions of the Community which have traditionally had relatively small shares of Community quotas of imports serving as inputs for their processing industry.
7. The Egyptian authorities may, in their management of export, make use of the flexibility provisions laid down in Annex III.
8. At the request of either Party, consultations may be held to examine specific problems in the field of this Memorandum of Understanding. Such consultations shall be held within a maximum of 10 working days following a request by either Party.
9. The present regime will enter into force on 1 January 1998 and will last until 31 December 1999.

Signed at Brussels, 6 November 1997.

*For the Arab Republic
of Egypt*

*For the European
Community*

ANNEX I

Category	CN code 1997	Description	Unit	Quantitative levels from 1 January to 31 December	
				1998	1999
1	5204 11 00	Cotton yarn, not put up for retail sale	Tonnes	56 500	58 500
	5204 19 00				
	5205 11 00				
	5205 12 00				
	5205 13 00				
	5205 14 00				
	5205 15 10				
	5205 15 90				
	5205 21 00				
	5205 22 00				
	5205 23 00				
	5205 24 00				
	5205 25 10				
	5205 25 30				
	5205 25 90				
	5205 31 00				
	5205 32 00				
	5205 33 00				
	5205 34 00				
	5205 35 10				
	5205 35 90				
	5205 41 00				
	5205 42 00				
	5205 43 00				
	5205 44 00				
	5205 45 10				
	5205 45 30				
	5205 45 90				
	5206 11 00				
	5206 12 00				
	5206 13 00				
	5206 14 00				
	5206 15 10				
	5206 15 90				
	5206 21 00				
	5206 22 00				
	5206 23 00				
	5206 24 00				
	5206 25 10				
	5206 25 90				
	5206 31 00				
	5206 32 00				
	5206 33 00				
	5206 34 00				
	5206 35 10				
	5206 35 90				
	5206 41 00				
	5206 42 00				
	5206 43 00				
	5206 44 00				
	5206 45 10				
	5206 45 90				
	ex 5604 90 00				

Category	CN code 1997	Description	Unit	Quantitative levels from 1 January to 31 December	
				1998	1999
2	5208 11 10	Woven fabrics of cotton, other than gauze, terry fabrics, narrow-woven fabrics, pile fabrics, tulle and other net fabrics	Tonnes	20 000	20 700
	5208 11 90				
	5208 12 11				
	5208 12 13				
	5208 12 15				
	5208 12 19				
	5208 12 91				
	5208 12 93				
	5208 12 95				
	5208 12 99				
	5208 13 00				
	5208 19 00				
	5208 21 10				
	5208 21 90				
	5208 22 11				
	5208 22 13				
	5208 22 15				
	5208 22 19				
	5208 22 91				
	5208 22 93				
	5208 22 95				
	5208 22 99				
	5208 23 00				
	5208 29 00				
	5208 31 00				
	5208 32 11				
	5208 32 13				
	5208 32 15				
	5208 32 19				
	5208 32 91				
	5208 32 93				
	5208 32 95				
	5208 32 99				
	5208 33 00				
	5208 39 00				
	5208 41 00				
	5208 42 00				
	5208 43 00				
	5208 49 00				
	5208 51 00				
	5208 52 10				
	5208 52 90				
	5208 53 00				
	5208 59 00				
	5209 11 00				
	5209 12 00				
	5209 19 00				
	5209 21 00				
	5209 22 00				
	5209 29 00				
	5209 31 00				
	5209 32 00				
	5209 39 00				
	5209 41 00				
	5209 42 00				
	5209 43 00				
	5209 49 10				
	5209 49 90				
	5209 51 00				
	5209 52 00				
	5209 59 00				

Category	CN code 1997	Description	Unit	Quantitative levels from 1 January to 31 December	
				1998	1999
	5210 11 10				
	5210 11 90				
	5210 12 00				
	5210 19 00				
	5210 21 10				
	5210 21 90				
	5210 22 00				
	5210 29 00				
	5210 31 10				
	5210 31 90				
	5210 32 00				
	5210 39 00				
	5210 41 00				
	5210 42 00				
	5210 49 00				
	5210 51 00				
	5210 52 00				
	5210 59 00				
	5211 11 00				
	5211 12 00				
	5211 19 00				
	5211 21 00				
	5211 22 00				
	5211 29 00				
	5211 31 00				
	5211 32 00				
	5211 39 00				
	5211 41 00				
	5211 42 00				
	5211 43 00				
	5211 49 11				
	5211 49 19				
	5211 49 90				
	5211 51 00				
	5211 52 00				
	5211 59 00				
	5212 11 10				
	5212 11 90				
	5212 12 10				
	5212 12 90				
	5212 13 10				
	5212 13 90				
	5212 14 10				
	5212 14 90				
	5212 15 10				
	5212 15 90				
	5212 21 10				
	5212 21 90				
	5212 22 10				
	5212 22 90				
	5212 23 10				
	5212 23 90				
	5212 24 10				
	5212 24 90				
	5212 25 10				
	5212 25 90				
	ex 5811 00 00				
	ex 6308 00 00				

Category	CN code 1997	Description	Unit	Quantitative levels from 1 January to 31 December	
				1998	1999
4	6105 10 00 6105 20 10 6105 20 90 6105 90 10 6109 10 00 6109 90 10 6109 90 30 6110 20 10 6110 30 10	Shirts, T-shirts, lightweight fine knit roll, polo or turtle-necked jumpers and pullovers (other than of wool or fine animal hair), undershirts and the like, knitted or crocheted	1 000 pieces	Administrative cooperation	
20	6302 21 00 6302 22 90 6302 29 90 6302 31 10 6302 31 90 6302 32 90 6302 39 90	Bedlinen, other than knitted or crocheted	Tonnes	Administrative cooperation	

*ANNEX II***ADMINISTRATIVE COOPERATION**

The system of administrative cooperation to be applied by the Community and the Arab Republic of Egypt in their trade in textile products will be as follows:

1. The Egyptian authorities (Cotton Textile Consolidation Fund) shall issue an export document for every consignment of products listed in Annex I of the Memorandum of Understanding. The export document shall correspond to the specimen as shown in Annex IV hereto.
 - (a) For products for which levels have been agreed and which are intended to enter into free circulation within the Community, export licences shall only be issued up to the agreed Community levels. Each licence must, in particular, certify that the amount in question has been charged against the level for the product category concerned. For such products for which no level has been agreed, export licences are issued without restriction but account is kept of the quantities issued.

Where export documents are cancelled the Egyptian authorities shall inform the European Commission immediately, providing all the necessary information to prevent the relevant quantity from being set off against the limit concerned.
 - (b) The actual date of shipment shall determine the quota year against which goods are to be charged. To this end, the date shown on the bills of lading or airway bills or any other equivalent document shall be regarded as constituting proof.
2. The authorities of the Member States shall issue import documents or authorisations automatically within five working days on receipt of the request, provided that it is accompanied by the export document referred to under paragraph 1.
3. In order to facilitate this cooperation system:
 - the Parties will exchange statistics about actual imports and exports as well as import and export documents issued during each calendar year,
 - in addition, the Parties will exchange cumulative statistics on a quarterly basis. These data will be communicated to the other Party before the end of the third month following every quarter.
4. The classification of the products referred to in Annex I shall be based on the tariff and statistical nomenclature of the Community (hereinafter called the 'Combined Nomenclature' or in abbreviated form 'CN') and any amendments thereof.

No decision relating to the classification of goods or amendment to the Combined Nomenclature (CN) concerning the category of products in question, shall have the effect of reducing the agreed levels.

*ANNEX III***FLEXIBILITIES**

The flexibility shall be as follows:

1. The Egyptian authorities may carry over unused levels from the preceding year up to a maximum of 10 % of the levels for the year in progress.
 2. Advance use of agreed levels for the next year may be made up to a maximum of 10 % of the levels for the year in progress.
 3. The transfer between category 1 and category 2 is authorised within the limit of 7,5 % of the figure initially agreed for the category to which the transfer is made.
-

(¹) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight — Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.
 (²) In the currency of the sale contract — Dans la monnaie du contrat de vente.

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL		2 No	
	3 Quota period Année contingentaire		4 Category number Numéro de catégorie	
5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	EXPORT LICENCE (Textile products) LICENCE D'EXPORTATION (Produits textiles)			
	6 Country of origin Pays d'origine		7 Country of destination Pays de destination	
8 Place and date of shipment — Means of transport Lieu et date d'embarquement — Moyen de transport	9 Supplementary details Données supplémentaires			
10 Marks and numbers — Number and kind of packages — DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros — Nombre et nature des colis — DÉSIGNATION DES MARCHANDISES			11 Quantity (¹) Quantité (¹)	12 FOB value (²) Valeur fob (²)
13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY — VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the category shown in box No 4 by the provisions regulating trade in textile products with the European Community. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus ont été imputées sur la limite quantitative fixée pour l'année indiquée dans la case 3 pour la catégorie désignée dans la case 4 dans le cadre des dispositions régissant les échanges de produits textiles avec la Communauté européenne.				
14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)		At — À , on — le (Signature) (Stamp — Cachet)		

AGREED MINUTE

With regard to the question of management of the levels below which the Community undertakes not to apply safeguard measures provided for by Article 34 of the Cooperation Agreement, the Arab Republic of Egypt makes clear its intention to take the necessary measures to ensure that Egyptian exports of products listed in Annex I do not exceed the Community agreed levels as provided for under the flexibility provisions in the Memorandum of Understanding itself.

The Government of Egypt also takes note of the Community's desire to resume the normal regime of trade as soon as possible. It recalls in this connection that the system governing access to the Community for cotton products originating in Egypt is one of free entry without quantitative restrictions or equivalent measures.

Signed at Brussels, 6 November 1997.

For the Arab Republic of Egypt

For the European Community

AGREED MINUTE

Should the Community and the Arab Republic of Egypt conclude an Association Agreement, the Memorandum of Understanding on textiles emerging from these negotiations on 5 and 6 November 1997, will take the form envisaged by the provisions of the Agreement and of the Joint Declarations annexed to it.

Signed at Brussels, 6 November 1997.

For the Arab Republic of Egypt

For the European Community

COMMISSION

COMMISSION DECISION

of 18 May 1998

on import licences in respect of beef and veal products originating in Botswana, Kenya, Madagascar, Swaziland, Zimbabwe and Namibia

(notified under document number C(1998) 1205)

(98/356/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 715/90 of 5 March 1990 on the arrangements applicable to agricultural products and certain goods resulting from the processing of agricultural products originating in the African, Caribbean and Pacific States (ACP) or in the overseas countries and territories (OCT)⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 619/96⁽²⁾, and in particular Article 27 thereof,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 589/96 of 2 April 1996 laying down detailed rules for the application in the beef and veal sector of Council Regulation (EEC) No 715/90 on the arrangements applicable to agricultural products and certain goods resulting from the processing of agricultural products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the overseas countries and territories⁽³⁾, as amended by Regulation (EC) No 260/98⁽⁴⁾, and in particular Article 4 thereof,

Whereas Article 1 of Regulation (EC) No 589/96 provides for the possibility of issuing import licences for beef and veal products; whereas, however, imports must take place within the limits of the quantities specified for each of these exporting non-member countries;

Whereas the applications for import licences submitted between 1 and 10 May 1998, expressed in terms of boned meat, in accordance with Regulation (EC) No 589/96, do not exceed, in respect of products originating in Botswana, Kenya, Madagascar, Swaziland, Zimbabwe and

Namibia, the quantities available from these States; whereas it is therefore possible to issue import licences in respect of the quantities requested;

Whereas the quantities, in respect of which licences may be applied for from 1 June 1998, should be fixed within the scope of the total quantity of 52 100 tonnes;

Whereas it seems expedient to recall that this Decision is without prejudice to Council Directive 72/462/EEC of 12 December 1972 on health and veterinary inspection problems on importation of bovine, ovine and caprine animals and swine, fresh meat or meat products from third countries⁽⁵⁾, as last amended by Directive 97/79/EC⁽⁶⁾,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The following Member States shall issue on 21 May 1998 import licences for beef and veal products, expressed as boned meat, originating in certain African, Caribbean and Pacific States, in respect of the following quantities and countries of origin:

Germany:

- 590,000 tonnes originating in Botswana,
- 20,000 tonnes originating in Namibia.

United Kingdom:

- 880,000 tonnes originating in Botswana,
- 30,000 tonnes originating in Swaziland,

⁽¹⁾ OJ L 84, 30. 3. 1990, p. 85.

⁽²⁾ OJ L 89, 10. 4. 1996, p. 1.

⁽³⁾ OJ L 84, 3. 4. 1996, p. 22.

⁽⁴⁾ OJ L 25, 31. 1. 1998, p. 42.

⁽⁵⁾ OJ L 302, 31. 12. 1972, p. 28.

⁽⁶⁾ OJ L 24, 30. 1. 1998, p. 31.

— 759,000 tonnes originating in Zimbabwe,
— 715,000 tonnes originating in Namibia.

— Zimbabwe: 6 796,000 tonnes,
— Namibia: 10 332,000 tonnes.

Article 2

Licence applications may be submitted, pursuant to Article 3(3) of Regulation (EC) No 589/96 during the first 10 days of June 1998 for the following quantities of boned beef and veal:

— Botswana: 12 751,000 tonnes,
— Kenya: 142,000 tonnes,
— Madagascar: 7 564,000 tonnes,
— Swaziland: 3 293,000 tonnes,

Article 3

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 18 May 1998.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

COMMISSION DECISION
of 18 May 1998
establishing a list of approved fish farms in Italy
(notified under document number C(1998) 1343)
(Text with EEA relevance)

(98/357/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Directive 91/67/EEC of 28 January 1991 concerning the animal health conditions governing the placing on the market of aquaculture animals and products⁽¹⁾, as last amended by Directive 95/22/EC⁽²⁾, and in particular Article 6 thereof,

Whereas it is possible for Member States to obtain for fish farms located in a non-approved zone as regards infectious haematopoietic necrosis (IHN) and viral haemorrhagic septicaemia (VHS) the status of approved farm free of these diseases;

Whereas by letters dated 23 December 1996, 14 July 1997 and 18 March 1998 Italy has presented to the Commission the grounds on which for IHN and VHS the status of approved farm located in a non-approved zone should be granted to certain farms, and also the national provisions ensuring that the rules relating to maintenance of approval will be respected;

Whereas the Commission and the Member States have examined the grounds adduced by Italy for these farms;

Whereas this examination has shown that the farms meet all the requirements laid down in Article 6 of Directive 91/67/EEC;

Whereas these farms can therefore be given the status of approved farms in a non-approved zone;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The fish farms listed in the Annex hereto are recognised as approved farms located in a non-approved zone as regards IHN and VHS.

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 18 May 1998.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 46, 19. 2. 1991, p. 1.

⁽²⁾ OJ L 243, 11. 10. 1995, p. 1.

*ANNEX***FISH FARMS IN ITALY APPROVED AS REGARDS IHN AND VHS****REGION: PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO****Farms located in Noce basin**

Ass. Pescatori Solandri (Loc. Fucine)
Cavizzana

Farms located in Brenta basin

Campestrin Giovanni
Telve Valsugana (Fontane)
Ittica Resenzola Serafini
Grigno
Ittica Resenzola Selva
Grigno
Leonardi F.lli
Levico Terme (S. Giuliana)
Dellai Giuseppe-Trot. Valsugana
Grigno (Fontana Secca, Maso Puele)

Farms located in Adige basin

Celva Remo
Pomarolo
Margonar Domenico
Ala (Pilcante)
Degiuli Pasquale
Mattarello (Regole)
Tamanini Livio
Vigolo Vattaro

Farms located in Sarca basin

Ass. Pescatori Basso Sarca
Ragoli (Pez)
Stab. Giudicariese La Mola
Tione (Delizia d'Ombra)
Azienda Agricola La Sorgente s.s.
Tione (Saone)
Fonti del Dal s.s.
Lomaso (Dasindo)
Comfish Srl (ex Paletti)
Preore (Molina)
Ass. Pescatori Basso Sarca
Tenno (Pranzo)

Farms located in Chiese basin

Facchini Emiliano
Pieve di Bono (Agrone)
